

Waldwirtschaft

Natur und Genuss

Speisen und Getränke

Menu

Jídelní lístek

Wir feiern mit!

50
JAHRE
1970-2020



NATIONALPARK
Bayerischer Wald

Kalte Getränke / Cold Beverages / Studené Nápoje

Cola ^{1, 2} / Coke	0,2 l € 2,20	0,4 l € 3,10
Cola Mix ^{1, 2, 12} / Orange Coke Mix	0,2 l € 2,20	0,4 l € 3,10
Orangenlimonade ^{2, 12} / Orange Lemonade / Pomerančová limonáda	0,2 l € 2,20	0,4 l € 3,10
Zitronenlimonade ^{2, 12} / Lemon Lemonade / Citrónová limonáda	0,2 l € 2,20	0,4 l € 2,50
Apfelschorle / Sparkling Apple Juice / Štrík z jablečného džusu	0,2 l € 2,20	0,4 l € 3,10
Tafelwasser / Water / Voda	0,2 l € 2,00	0,4 l € 2,60
Petrusquelle Mineralwasser / Mineral Water / Přírodní minerální voda <i>naturell oder medium / still or medium / neperlivá nebo perlivá</i>	0,25 l € 2,50	0,75 l € 4,90
Karamalz ² / Malt Beer / sladové pivo		0,5 l € 3,30
Coca Cola ^{1, 2, 9, 12} / Coke	0,33 l € 3,10	
Coca Cola light ^{1, 2, 9, 12} / Coke light	0,33 l € 3,10	
Almdudler / Lemonade flavoured with herbs / limonáda s bylinkami	0,35 l € 3,40	
BIONADE Holunder / Sparkling Elderberry Lemonade / Bionade – z černého bezu	0,33 l € 3,30	

Säfte / Juices / Džusy

PÖLZ Apfelsaft (100 % Frucht) / Apple Juice / ní jablečný džus	0,2 l € 2,50	
PÖLZ Orangensaft (100 % Frucht) / Orange Juice / ní pomerančový džus	0,2 l € 2,50	
PÖLZ Traubensaft (100 % Frucht) / Grape Juice / ní hroznový džus	0,2 l € 2,50	
Capri Sonne / Capri Sun, orange / Capri Sonne - ovocný džus, oranžový	0,2 l € 1,00	0,33 l € 2,00

Biere / Beer / Piva

Bucher Bräu Hell / Beer / výčepní světlé pivo	0,5 l € 3,30	
Bucher Radler / Beer and Lemonade	0,5 l € 3,30	
Bucher Radler naturtrüb / Beer and Lemonade unfiltered / přírodní nefiltrované pivo	0,33 l € 2,90	
Bucher dunkles Bier / Dark Beer / tmavé pivo	0,5 l € 3,50	
Lammsbräu Bio-Bier alkoholfrei / nonalcoholic Beer / nealkoholické pivo	0,33 l € 3,50	
Paulaner alkoholfreies Bier / nonalcoholic Beer / nealkoholické pivo	0,5 l € 3,40	
Bucher Weizen, hell oder dunkel / Wheat Beer or dark Wheat Beer / kvasnicové, světlé nebo tmavé pivo	0,5 l € 3,50	
Bucher leichtes Weizen / Wheat Beer (light) / kvasnicové pivos nižším obsahem alkoholu	0,5 l € 3,50	
Hacklberg alkoholfreies Weizen / nonalcoholic Wheat Beer / nealkoholické kvasnicové pivo	0,5 l € 3,50	
Bucher Pils / Pilsner Beer / pivo plzeňského typu	0,33 l € 3,20	

Weine & Schnaps / Wine & Schnaps / Vína a Lihoviny

Weißwein „Grüner Veltliner“ / White Wine “Grüner Veltliner”/ Bílé víno – veltlínské zelené	0,2 l € 4,50	
Rotwein „Blauer Zweigelt“ ⁶ / Red Wine “Blauer Zweigelt”/ Červené víno - modrý Zweigelt	0,2 l € 4,50	
Weinschorle, weiß / Wine Spritzer, white / Vinný štrík – bílý	0,5 l € 4,40	
Schnäpse im Flascherl / Schnaps / Likéry (Bärwurz, Blutwurz, Lusenwasserl, Waldfruchtlikör)	2 cl € 2,80	

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der letzten Seite.
Our regional suppliers are listed on the last page.
Naše regionální dodavatele najdete na poslední stránce.



Heiße Getränke / Hot Drinks / Horké Nápoje

Haferl Kaffee / Mug of coffee / Velká BIO káva	€ 3,40
Haferl Cappuccino / Mug of cappuccino / středně velký šálek	€ 3,30
Haferl Milchkaffee / Mug of coffee with milk / Velká káva s mlékem	€ 3,30
Espresso	€ 2,40
Doppelter Espresso / double shot Espresso / Dvojité Espresso	€ 3,50
Haferl heiße Schokolade mit Sahne / Mug of hot chocolate / Hrnek horké čokolády se šlehačkou	€ 3,30

Kaffee „Nationalparkgenuss“ aus El Salvador ist ein direkt & fair gehandelter Kaffee aus Zentralamerika. Eine seit Beginn des Jahres 2018 bestehende Kooperation zwischen dem Nationalpark Bayerischer Wald & dem Nationalpark Montecristo in El Salvador ist ein wahrer Zugewinn für beide Schutzgebiete, die Kaffeerösterei & den Verbraucher. Zusätzlich fließt durch den Verkauf des Kaffees 1 Euro pro Päckchen dem Nationalpark Montecristo als Spende zu.



Tee / Tea / Čaje

Unsere ausgesuchten Teesorten, ausschließlich in BIO Qualität!
(Alle Zutaten 100% aus kontrolliert biologischem Anbau)
Our specially-selected, organic teas! (Ingredients are 100% from verified organic farming)
Naše vybrané druhy čaje, výhradně v BIO kvalitě!

Haferl BIO Tee / Mug of tea / Hrnek BIO čaje	€ 2,80
Haferl BIO Tee mit Rum / Mug of tea with rum / Hrnek BIO čaje s rumem	€ 4,10

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der letzten Seite.
Our regional suppliers are listed on the last page.
Naše regionální dodavatele najdete na poslední stránce.



Teesorten / Tea Varieties / Druhy Čaje

BIO Schwarztee Darjeeling / black tea
Schwarzer Tee Darjeeling (100%), First Flush
Feiner, blumiger, leicht süßlicher Tee aus erster Pflückung mit schön gearbeitetem tippy Blatt; harmonisch im Geschmack

BIO „Sencha“ / green tea
Ein grüner Tee mit feinem Blatt, heller Tasse, angenehm feinerherben Geschmack, typisch für die erste Ernte

BIO Früchtetee „Waldkobold“ / elderflower-raspberry tea
mit Holunder-Himbeer-Geschmack, Hibiskusblüten, Weinbeeren, Holunderblüten, natürlichem Aroma, Himbeer- und Erdbeerstücken

BIO Kamillenblüten / camomile tea
Kamillentee (ganze Kamillenblüten)

BIO Pfefferminzblätter / peppermint
Pfefferminztee (geschnittene Pfefferminzblätter)

BIO Kräutertee Traumfigur / mint-lemon tea
mit Krausminze-Lemon-Geschmack
Koriander, Nanaminze, Orangenschalen, Lemongras, Brennesselblätter, Nelken, Zimtrinde, Apfelstücke, Ingwerstücke, Cardamom, natürliches Aroma

BIO Alpenkräutertee / herbal with peppermint, lemon balm and apple
Kräutertee mit Pfefferminze, Zitronenmelisse und Apfel; Pfefferminze, Zitronenmelisse, Apfelstücke, Karottenflocken, Frauenmantelblätter, Rosmarinblätter, Färberdistel- und Kornblumenblüten

BIO Gewürzkräutertee / Chai-tea with cacao-shells and ginger
Chai-Komposition mit Kakaoschalen und Ingwer, Kakaoschale, Fenchel, Ingwer, Süßholzwurzel, Anis, Zimt, Kardamon, Pfeffer und Gewürznelke

Unsere ausgesuchten Teesorten, ausschließlich in Bio-Qualität!
(Alle Zutaten 100 % aus kontrolliert biologischem Anbau)
Our specially-selected teas only in organic quality!
All ingredients 100 % from verified organic farming.
Naše vybrané druhy čaje, výhradně v organické kvalitě!



Unsere hausgemachten Suppen /
Homemade Soups /
Polévky z naší domácí kuchyně

Rahmige Kartoffel-Lauchsuppe mit Wiener Würstl^{4, 8, 14}
Creamy potato leek soup with Wiener sausage
Smetanová hříbková polévka s párkem a vídeňským párkem € 5,20

Altbayerische Steinpilzrahmsuppe
Old-Bavarian mushroom soup
Starobavorská smetanová houbová polévka € 4,40

Kräftige Rindfleischsuppe mit Leberknödel
Beef Consommé with Liver dumpling
Silná hovězí polévka s velký játrovým knedlíčkem € 4,40

1 Wiener Würstl^{4, 8, 14} extra
1 Wiener sausage
1 vídeňský párek extra € 1,20

1 Leberknödel extra
1 dumpling
1 játrový knedlíček extra € 1,30

Für den großen Hunger /
Main course /
Na velký hlad

Ofenfrischer Schweinebraten mit Natursoße, Reiberknödel und Sauerkraut
Oven fresh roast pork with sauce, dumpling and sauerkraut
Čerstvě upečená vepřová pečeně s omáčkou z výpeku,
bramborovým knedlíkem a kyselým zelím € 9,60

Hausgemachtes Schnitzel Wiener Art mit Pommes
"Wiener Schnitzel" (pork) with French Fries
Domácí vídeňský řízek s hranolky € 9,10

Hausgemachter Erbseneintopf (vegan)
Pea stew (vegan)
Domácí hrachová polévka (veganské) € 6,50
mit Wiener Würstl^{4, 8, 14} / with Wiener sausage / s vídeňským párkem € 7,50

Knackig frische Salatvariation (vegetarisch)
mit Pesto-Frischkäseröllchen und getrockneten Tomaten
Mixed Salad (vegetarian) with cheesy pesto rolls and dried tomatoes
Variace čerstvých křupavých salátů (vegetariánská)
S'yrové rolky s pestem a sušenými rajčaty € 8,90

Lasagne mit Rinder-Hackfleischsoße und Käse überbacken
Lasagna gratinated with minced beef sauce and cheese
Lasagne pečené s mletou hovězí omáčkou a sýrem € 7,80

Gemüselasagne (vegetarisch) mit Frischkäse auf Tomaten-Basilikumsoße
Vegetable lasagna (vegetarian) with fresh cheese and tomato-basil sauce
Zeleninové lasagne (vegetariánská)
s čerstvým sýrem na rajčatovo-bazalkové omáčce € 7,60

Beilagensalat klein
Side salad, small
Přílohový salát malý € 3,90

Beilagensalat groß
Side salad, large
Přílohový salát velký € 5,90

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der letzten Seite.
Our regional suppliers are listed on the last page.
Naše regionální dodavatele najdete na poslední stránce.



Für den kleinen Hunger / Snacks / Na malý hlad

Schnitzsemmel

„Wiener Schnitzel“ (pork) in fresh roll

Rízek v housce

€ 3,80

1 Paar Wiener Würstl^{4, 8, 14} mit Senf

1 pair of Wiener with mustard

1 párek vídeňských párků s hořčicí

€ 3,20

mit Kartoffelsalat oder Sauerkraut und Senf

with potato salad or sauerkraut and mustard

s bramborovým salátem nebo kyselým zelím a hořčicí

€ 4,50

2 Paar Wiener Würstl^{4, 8, 14} mit Senf

2 pairs of Wiener sausages with mustard

2 páry vídeňských párků s hořčicí

€ 6,30

mit Kartoffelsalat oder Sauerkraut und Senf

with potato salad or sauerkraut and mustard

s bramborovým salátem nebo kyselým zelím a hořčicí

€ 7,80

2 Stück Weißwürste⁸ mit Breze und Senf

2 pieces of Bavarian sausages with a pretzel and mustard

2 kousky bílé klobásy s preclíkem a hořčicí bez alergenů a bez lepku

€ 6,50

Warmer Leberkäse^{8, 14} mit Kartoffelsalat oder Pommes

Warm meat loaf with potato salad or french fries

Teplá sekaná s bramborovým salátem / s hranolky

€ 6,90

Große Currywurst^{8, 14} mit Pommes oder Kartoffelsalat

Currywurst with French Fries or potato salad

Velká kari klobása (opečená na grilu, politá kari omáčkou a posypaná kari kořením) s hranolky

€ 7,50

Portion Pommes

French Fries

Hranolky

€ 3,90

Brotzeiten / Lunch-break / Svačiny

Bayerischer Wurstsalat⁸ mit Zwiebeln

Bavarian sausage salad with onions

Bavorský salámový salát s cibulí

€ 6,60

Schweizer Wurstsalat⁸ mit Emmentaler und Zwiebeln

Swiss sausage salad with cheese and onions

Švýcarský salámový salát s ementálem a cibulí

€ 7,40

Kalter Braten mit Meerrettich und Butter

Cold roast (pork) with horseradish and butter

Studená pečeně s křenem a máslem

€ 6,90

Obazda mit Zwiebeln

Obazda (Bavarian cheese) with onions

Pivní sýr Obazda s cibulí

€ 7,60

Breze / Pretzel / Preclík

€ 1,10

Semmel / Bun / Houska

€ 0,80

Vollkornsemmel / Whole-grain roll / Celozrnná houska

€ 1,00

Käsebreze / Cheese-Pretzel / Sýrový preclík

€ 1,80

Zusatzstoffe / Additives / Přísady

¹ Koffeinhaltig / Contains caffeine / Obsahuje kofein

² mit Farbstoff / With food colouring / Obsahuje barvivo

⁴ Konservierungsstoff / Preservative / Konzervační látky

⁶ geschwefelt / sulfurated / sířeno

⁸ Phosphat / phosphate / fosfáty

⁹ enthält eine Phenylalaninquelle / contains a phenylalaline source / obsahuje zdroj fenylalaninu

¹² mit Antioxidationsmittel / Antioxidants / antioxidanty

¹⁴ Nitritpökelsalz / Nitrates / Nitrity

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der letzten Seite.

Our regional suppliers are listed on the last page.

Naše regionální dodavatele najdete na poslední stránce.



Was zum Naschen / Dessert / Něco na mlsání

Kaiserschmarrn mit Apfelmus

sugared pancake with raisins and apple sauce

Trhanec s rozinkami a jablečnou omáčkou

€ 7,70

Germknödel mit Pflaumenmus, Mohn und Vanillesoße

Yeast Dumpling filled with plum sauce, with poppy seeds and vanilla sauce

Kynuté knedlíky s mákem a vanilkovou omáčkou

€ 6,30

Eine Auswahl an Kuchen und Torten finden Sie in unserer Vitrine!
Make your delicious selection from our wide range of cakes and pies!
Výběr moučníků a dortů najdete v naší vitrině!

1 Stück Kuchen / 1 piece of cake / 1 ks moučníku

€ 2,70

1 Stück Torte / 1 piece of gâteau / 1 ks dortu

€ 2,90

Kindergerichte / Fairy tale dishes for kids / Dětská jídla

HÄNSEL & GRETEL / HANSEL & GRETEL / JENÍČEK A MAŘENKA

Kleiner Schweinebraten mit Natursoße, Knödel und Sauerkraut

Small roast pork with sauce, dumpling and sauerkraut

Malá porce vepřové pečeně s omáčkou z výpeku, knedlíkem a kyselým zelím € 5,90

SCHNEEWITTCHEN / SNOW WHITE / SNĚHURKA

Kleines Schnitzel mit Pommes

Small "Wiener Schnitzel"(pork) with French Fries

Malý řízek a hranolky

€ 5,90

RUMPELSTILZCHEN / RUMPELSTILTSKIN / RUMPLCIMPRCAMP

Hausgemachte Spätzle mit Rahmsoße

Homemade Spaetzle (traditional south German/Swabia pasta dish) with cream sauce

Domácí špecle se smetanovou omáčkou

€ 4,50

Portion Pommes / French Fries / Hranolky

€ 3,90

Knödel mit Soße^{4, 6} / Dumpling with sauce / Knedlíky s omáčkou

€ 3,60

Unsere Lieferanten aus der Region / Our local supplier / Naši dodavatelé z regionu

- Metzgerei Baumann aus Riedlhütte
- Direktvermarkter Ludwig Schopf aus Neuschönau
Wurstwaren und Fleisch / sausage products and meat / párky a klobásy a maso
allergen, -gluten, -genfrei, von Tieren ausschließlich aus der Region.
Gene-free and free of allergens and gluten. Only from local animals.
bez alergenů, lepku a geneticky modifikovaných potravin,
vyrobeno výhradně z masa zvířat chovaných v regionu.
- Bauernhof Vogl aus Ammerhof bei Zandt
Kartoffeln / potatoes / brambory
- Geflügelhof Mautner aus Haus im Wald
Eier aus Freiland- und Bodenhaltung /
eggs from free range and barn eggs / vajíčka pocházející z volného chovu drůbeže
- Bäckerei Fenzl aus Neuschönau
Backwaren / pastries / pekařské zboží
- Kaffeerösterei Kirmse aus Zwiesel
Kaffee / coffee / káva
Kaffee „Nationalparkgenuss“ aus El Salvador ist ein direkt und fair gehandelter
Kaffee aus Zentralamerika. Eine seit Beginn des Jahres 2018 bestehende Kooperation
zwischen dem Nationalpark Bayerischer Wald und dem Nationalpark Montecristo in
El Salvador ist ein wahrer Zugewinn für die beiden Schutzgebiete, aber auch für die
Kaffeerösterei und den Verbraucher. Zusätzlich fließt durch den Verkauf des Kaffees
1 Euro pro Päckchen dem Nationalpark Montecristo als Spende zu.
- BIO Rösterei Heinrichs aus Hengersberg
Tee / tea / čaje
- Brauerei Bucher aus Grafenau
Getränke / Beverages / Nápoje
- Brennerei Penninger aus Hauzenberg
- Weine & Spirituosen Riedl aus Neuschönau
Spirituosen und Schnäpse / spirits and schnaps / likéry a lihoviny
- Bio-Brauerei Lammsbräu aus Neumarkt
Bier / beer / pivo

AUF WUNSCH BIETEN WIR EINE BARRIEREFREIE SPEISEKARTE IN GROSSBUCHSTABEN AN!

EC-Karten Zahlung möglich (ab 15 €).
EC-Card payment possible (from 15 €).
Možná platba EC-kartou (od 15 €).

Gerne stehen wir Ihnen bei Fragen zu Allergien oder Nahrungsmittelunverträglichkeiten zur Verfügung.
Our staff are happy to help you with any questions regarding allergies or food intolerances.
Rádi Vám zodpovíme dotazy týkající se alergií nebo potravinové intolerance.

Die Waldwirtschaft ist ein Selbstbedienungsrestaurant
Self Service Restaurant
Waldwirtschaft je samoobslužná restaurace

Gerne bedienen wir größere Gruppen (ab 30 Personen) – Sprechen Sie uns einfach an
Our restaurant offers self-service
Larger groups can arrange to be waited on – just contact us
Větší skupiny (od 30 osob) rádi obsloužíme
neváhejte nás kontaktovat

Weitere Informationen auch unter
More Information you find here
Další informace najdete také na internetu

www.eg-gmbh.bayern

Waldwirtschaft
Böhmstraße 37
94556 Neuschönau

T +49 8558 / 377
F +49 8558 / 973 807

info@eg-gmbh.bayern
www.eg-gmbh.bayern

Eine Einrichtung der /
Operated by / Zařízení fa
Die Erlebnis Gastronomie GmbH

Bahnhofstraße 21
93466 Chamerau

T +49 9944 / 30 20 88
F +49 9941 / 90 84 84-84